

9 - The Delusional Story That Began With a Lie

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:26] ---

You've failed me.

[00:28] ---

Not only have you not
brought back the Uranus Queen,

[00:30] ---

you've actually awakened her.

[00:33] ---

I am terribly sorry.

[00:35] ---

The Beta should be
scrapped now, shouldn't she?

[00:38] ---

After all of these millennia,

[00:41] ---

the Downers haven't
been able to even find Synapse.

[00:44] ---

We have no need for
an electronic warfare type.

[00:47] ---

P-Please, wait!
I will get her next time, for sure!

[00:50] ---

What can someone like you do
against an awakened Uranus Queen?

[00:56] ---

No, wait.

[00:59] ---

This could be good.

[01:03] ---

What are you...

[01:18] ---

I am dreadfully bored.

[01:22] ---

Entertain me.

[01:24] ---

Yes... Master...

[01:36] ---

Heaven's Lost Property

[01:42] ---

During the Age of Exploration,

[01:44] ---

the ship that Columbus
was on faced a certain problem.

[01:48] ---

The sailors were anxious
over their long voyage,

[01:51] ---

and were about to stage a mutiny.

[01:55] ---

So then Columbus lied to them,
and recorded distances shorter

[01:58] ---

than he had actually calculated
into the navigational logs.

[02:01] ---

The sailors believed them,
and continued the voyage at ease,

[02:05] ---

until they discovered the New World.

[02:08] ---

Indeed...
Indeed...

[02:09] ---

it all started with a lie.

[02:12] ---

You might call it the "Legend of
the Discovery of the New World."

[02:16] ---

Mikako, what are you doing?

[02:18] ---

I'm your assistant.
You were looking for one, right?

[02:23] ---

Ei, you looked so lonesome by
yourself, so I thought I'd help you.

[02:28] ---

I'm Pretty 3. Pleased to meet you.

[02:35] ---

The Delusional Story
That Began With a Lie

[02:39] ---

Perfect weather for a barbecue, huh?

[02:42] ---

Amazing!

[02:44] ---

Look at all the people!

[02:46] ---

Over here.

[02:49] ---

I had some of our young men
set aside a place for us.

[02:53] ---

See? Over there.

[02:54] ---

Don't look at them.
Hurry along, now.

[03:00] ---

Say, Tomo, has Nymph
still not come back?

[03:03] ---

Yeah. She's probably
gone back up to the sky to visit.

[03:07] ---

Sheesh, she comes as she pleases,
and leaves as she pleases.

[03:09] ---

She's such a troublemaker.
Well, I guess I'll get ready.

[03:14] ---

Huh? Where's Ikaros?

[03:23] ---

Whoa, miss, you can't do that!

[03:25] ---

Hey! Ikaros, what are
you doing, you numbskull?!

[03:29] ---

I'm sorry, I'll pay for it for her.

[03:34] ---

W-What's this?!

[03:36] ---

Folks, we have a situation!

[03:38] ---

*An unbelievably sexy
and allegedly phantom DVD,*

[03:42] ---

*"The Warring States of Boobies:
G-Cup Chaos!"*

[03:45] ---

*Imagine, running into it here!
It can only be called a miracle!*

[03:49] ---

Um, and this, as well...

[03:52] ---

I-I don't have the money!

[04:00] ---

Um, Master...

[04:03] ---

I am sorry.

[04:08] ---

*I have to act more human.
More like a "normal" human.*

[04:14] ---

You weapon of mass destruction!

[04:21] ---

But how do I act more human?

[04:21] ---

I get it. So that's why you said that earlier.

[04:24] ---

It's only human to lie, you know.

[04:26] ---

How awful. You sure had me going.

[04:32] ---

To lie is human.

[04:39] ---

Welcome back, Tomo.

[04:41] ---

Ikaros, the meat is almost done.

[04:44] ---

To lie is human.

[04:46] ---

Sohara...

[04:47] ---

What's up?

[04:49] ---

I hate you so much.

[04:53] ---

Sohara, nobody finds you to be cute,

[04:58] ---

and though you seem kind,
you're very violent.

[05:01] ---

W-Wha...

[05:03] ---

Plus, there is your slight weight loss.

[05:06] ---

Is that wrong?

[05:08] ---

Anyway, for those reasons,
Sohara, I hate you.

[05:19] ---

There is no New World.

[05:23] ---

Chairman...

[05:25] ---

What?

[05:28] ---

You are a very good person.

[05:31] ---

Oh my, you're embarrassing me.

[05:33] ---

What is this?! That's completely
unlike what you said to me!

[05:38] ---

I do not wish to stay at your side, Master.

[05:43] ---

I do not wish to stay at your side.

[05:54] ---

Hey, is this disgusting hooch
all you've got in this place?!

[05:59] ---

It must be handy to have a
physiology that gets drunk on cola.

[06:02] ---

Well, we're still minors, and all...

[06:06] ---

There, there, don't lose your temper.

[06:08] ---

You're fine, Chairman. But me...
but me... Ikaros was mean to me!

[06:16] ---

Drink some more, and forget everything.

[06:19] ---

Nymph is gone, and Ikaros
says she doesn't want to stick around!

[06:23] ---

Aw, man...

[06:25] ---

Everyone's off doing their own thing!

[06:28] ---

Okay, fine! If they're doing
their own thing, then so am I!

[06:32] ---

I'm gonna amuse myself
to my heart's content!

[06:38] ---

Your *takoyaki*...

[06:40] ---

looks very unappetizing.

[06:42] ---

Your hair is thick and lush.

[06:45] ---

That is an ugly baby.

[06:48] ---

I have become more human.

[06:53] ---

You're sure enjoying yourself, Alpha.

[06:55] ---

Nymph...

[06:59] ---

What are you doing here?

[07:00] ---

Before I answer, would you mind
disengaging your Artemis lock on me?

[07:04] ---

I'm going to go nuts if
this missile alert in my head

[07:07] ---

keeps going off like this.

[07:09] ---

I didn't come to reveal who you really are.

[07:12] ---

And no matter what I try,
I'm no match for you in combat ability.

[07:16] ---

It's all right. I just wondered
what happens next in my soaps,

[07:20] ---

so I thought I would stay
here on Earth a little bit longer.

[07:23] ---

Oh.

[07:26] ---

So, Alpha, you're pretty infatuated

[07:28] ---

with your current master, aren't you?

[07:31] ---

You exist only to crush
the Downers, too. I don't get it.

[07:37] ---

If you don't want me to
ruin your relationship with him,

[07:40] ---

you'll stick with me,
and not say anything funny.

[07:46] ---

*Hmph, I've got you completely fooled.
I'm here to take you back.*

[07:52] ---

Engage P-Stealth system.

[07:55] ---

*All I am doing is carrying
out my master's orders.*

[08:00] ---

I'm no match for your strength,

[08:02] ---

*but I will force you back
to the sky, if I have to.*

[08:04] ---

In order to do so, first...

[08:11] ---

*I'll take your beloved
Master, Tomoki, hostage.*

[08:15] ---

Sorry about this, Alpha.

[08:17] ---

You think you've hidden yourself like that?

[08:20] ---

I can see you clear as day.

[08:22] ---

W-What?!

[08:24] ---

How?

[08:27] ---

You think you can hide from me?

[08:30] ---

I can see everything!

[08:33] ---

Yeah, do it! Get it on!

[08:36] ---

What are you doing?

[08:38] ---

What am I doing? Peeping! I'm peeping!

[08:40] ---

Nothing's better than whoopee
to take your mind off things!

[08:43] ---

I've got no money, and all.

[08:46] ---

Who's there?

[08:47] ---

Nymph?!

[08:51] ---

What are they doing?

[08:53] ---

It looks like the woman
is getting more and more...

[08:56] ---

Don't look at that!
Geez, you come back out of nowhere...

[09:01] ---

Where have you been all this time?

[09:02] ---

It doesn't matter, does it?

[09:04] ---

Yes, it does! If you're going
to leave, say something first!

[09:08] ---

Do you know how worried I was about you?!

[09:11] ---

Worried...?

[09:12] ---

Of course I was! For a houseguest,
you're sure inconsiderate!

[09:16] ---

Don't ever disappear
without saying anything again!

[09:19] ---

Okay...

[09:23] ---

No! No! I came here to take him hostage!

[09:26] ---

I can't let Tomoki trip me up!

[09:29] ---

All right, then as punishment,

[09:31] ---

you have to do what I say
for the rest of the day. Got it?

[09:35] ---

Let's go!

[09:36] ---

Follow me!

[09:37] ---

H-Hold on!

[09:41] ---

Heaven's Lost Property

[09:46] ---

Tomoki's

[09:49] ---

What are you doing?

[09:51] ---

Huh? Can't you tell by looking?

[09:54] ---

A sacrifice sale. This is a sacrifice sale.

[09:57] ---

I want that DVD,
but I don't have the money.

[10:00] ---

In this situation,
it's time to open my own shop,

[10:03] ---

and sell my stuff for tons
of cash! I'm so smart!

[10:08] ---

Is this stuff going to sell?

[10:10] ---

Like I said,

[10:12] ---

I needed some help
from a salesgirl. This is perfect.

[10:15] ---

Go over there and round up some customers!

[10:19] ---

What are you doing?

[10:21] ---

Oh, guys...!

[10:23] ---

Ah, Nymph!

[10:25] ---

We heard from Ikaros.
You've come back, right? That's great.

[10:30] ---

Welcome back.

[10:32] ---

Here I am...

[10:34] ---

So, a booth, huh? But I doubt

you're going to sell any of this.

[10:39] ---

You never know!

[10:40] ---

Wow, this looks like fun.

I'd like to try running a shop, too.

[10:45] ---

Ikaros, want to open a shop together?

[10:50] ---

Step right up!

[10:51] ---

Try one of Ikaros' delicious box lunches!

[10:55] ---

Ikaros, our shop is a big hit!

We make a good combination, huh?

[10:59] ---

Yes, Sohara.

[11:01] ---

So anyway, about what you said earlier,
about you hating me...?

[11:07] ---

Yes, I hate you.

[11:09] ---

Yeah, I suppose so.

[11:15] ---

A Tommy gun, and a Colt 1911.

[11:19] ---

All of them are toys, of course.

[11:24] ---

Damn, they're taking all of my customers...

[11:28] ---

With the exception of Sugata.

[11:31] ---

Nymph, please, you've gotta help me.

[11:34] ---

I want that DVD, no matter what it takes!

[11:36] ---

It's okay with me.

I'm not doing anything right now.

[11:39] ---

Really?

[11:40] ---

Once you buy the DVD,
will you let me watch it, too?

[11:45] ---

W-Well...

[11:47] ---

H-How about, if the shop makes any money,

[11:50] ---

I'll buy you whatever
else you want, instead?

[11:52] ---

Whatever I want?

[11:55] ---

All right. I just have to
help you, right? That's easy.

[12:00] ---

Thank you, Nymph!

[12:02] ---

I don't think what your
shop is selling is any good.

[12:05] ---

What if you make it a place that
sells something to eat, like Alpha?

[12:08] ---

Like *okonomiyaki* or something.

[12:09] ---

Th-That's it! An *okonomiyaki* stand!

[12:15] ---

Try a specially-made *okonomiyaki*!
They're cheap and delicious!

[12:19] ---

Tomo has started an *okonomiyaki* stand.

[12:22] ---

I think I'll have one.

[12:24] ---

Okay, thank you!

[12:25] ---

So then, what is your preference?

[12:29] ---

Here is our menu!

[12:32] ---

W-What is this?

[12:34] ---

For those who want something moderate,
we have the booby stack!

[12:37] ---

If you want something more modest,
there's the booby half-helping!

[12:40] ---

And for those who have
a deep love of boobies,

[12:42] ---

there's the booby E-helping, and F-helping!

[12:50] ---

Say, Tomoki, the female customers are leaving.

[12:54] ---

Huh? Oh, crap!

[12:57] ---

Well, what if you had a store that sold idol goods? Girls like that.

[13:01] ---

Oh, that's it!

[13:04] ---

Step right up!

[13:06] ---

Get today's featured item!

[13:09] ---

A Tomoki pin-up...

[13:11] ---

and a Tomoki fan!

[13:12] ---

Act now and I'll throw in these Tomoki underpants for a mere 200 yen!

[13:18] ---

Tomoki Goods

[13:23] ---

They're not selling!

[13:25] ---

Just calm down, now...

[13:28] ---

At this point, it's time for my last card.

[13:32] ---

Hey, mister...

[13:34] ---

What do you say, mister?
Panties from a current high-school girl.

[13:38] ---

I'll let you have them cheap.

[13:40] ---

Buy them now, and I'll include this photo.

[13:42] ---

Well? Well, mister?

[13:45] ---

Tomoko...!

[13:51] ---

Are you okay, Tomoki?

[14:00] ---

"Ahh..."

[14:04] ---

Silly girl.

[14:08] ---

Die!

[14:09] ---

Damn you all! As much trouble
as I'm having over here!

[14:13] ---

Get lost, all of you popular guys!

[14:17] ---

This is all the world's fault
for having handsome men!

[14:21] ---

It's because you handsome men are
taking more than your share

[14:24] ---

that I am where I am,
trying so desperately, to get that DVD...

[14:33] ---

In other words, you want
to be attractive to females?

[14:35] ---

Yeah... It's a dream that could
never come true, though.

[14:44] ---

What am I to do with you?

[14:48] ---

Here.

[14:50] ---

Hey, what did you do?

[14:52] ---

I engaged popular guy jamming.

[14:55] ---

Look, it's starting to work.

[15:00] ---

W-What do you mean?

[15:01] ---

The upshot is, using my jamming system,

[15:05] ---

I made it so that everyone sees you

[15:05] ---

Unbelievable.

[15:07] ---

He's the ideal man.

[15:07] ---

As the nothing but the ideal man.

[15:08] ---

Ah, I can't hold back anymore!

As the nothing but the ideal man.

[15:11] ---

Please, hold me!

[15:12] ---

This is the moment I've been waiting for!

[15:15] ---

Now is when I realize my true worth!

[15:30] ---

Thanks for waiting, ladies.

It's your number one...

[15:34] ---

Tomoki.

[15:41] ---

Welcome, and step right up.

[15:43] ---

Tomoki!!

[15:45] ---

What's a man to do, ladies?

You'll have to get me a drink first.

[15:50] ---

I'll get one!

[15:51] ---

Me, too!

[15:52] ---

Me, too!

[15:53] ---

I'll get as many as you want!

[15:56] ---

No, no, I went and served his needs!

[15:59] ---

I don't have time to be doing this.

[16:01] ---

*My objective was to take
him hostage. What am I doing?*

[16:06] ---

Nymph, what are you waiting for?

[16:09] ---

Bring us something to drink. Hurry, hurry.

[16:12] ---

Right!

[16:13] ---

Now serving the Dom Perignon.

[16:16] ---

Now serving a champagne tower.

[16:20] ---

Now serving a Tomoki tower.

[16:22] ---

Huh? What's a Tomoki tower?

[16:30] ---

It's the moment you've been waiting for.

[16:33] ---

Behold my way of life!

[16:35] ---

Now serving... the Tomoki tower!

[16:42] ---

Huh?

[16:45] ---

My, my, my, what's the matter with all of you?

[16:49] ---

Yuck!

[16:49] ---

What a lowlife!

[16:50] ---

L-Ladies...?

What a lowlife!

[16:57] ---

W-Why?

[16:59] ---

I turned off my popular guy jamming.

[17:00] ---

Wha...? Hey, you!

[17:02] ---

Well, helping out with your store was keeping me too busy.

[17:05] ---

It was starting to become a hassle.

[17:06] ---

Aw, man...

[17:10] ---

But then, you let me have a good dream, and I made plenty of money.

[17:18] ---

Thank you, Nymph.

[17:21] ---

You're thanking me?

[17:23] ---

All right, now to go buy that DVD!

[17:28] ---

No, no, don't let yourself get tripped up!

[17:30] ---

You are an Angeloid.

As long as you have this chain and collar,

[17:35] ---

you cannot go against your master.

[17:41] ---

Your business is booming.

[17:44] ---

Why are you forcing yourself to lie?

[17:48] ---

What are you?

[17:51] ---

I am human.

[17:54] ---

Why has Nymph returned?

[17:58] ---

I do not know anything.

[18:00] ---

Everything is the exact opposite.

Is there some reason for that?

[18:05] ---

Humans are creatures that lie.

[18:09] ---

I am a normal human.

[18:13] ---

I see now.

[18:15] ---

If you keep this up, it will hurt Tomoki.

[18:22] ---

Ah, Tomo!

[18:24] ---

You're here just in time.

[18:26] ---

Huh? What's going on?

[18:27] ---

We figured out the real meaning
behind what Ikaros has been saying.

[18:32] ---

You snapped at Ikaros earlier
today to be more human, right?

[18:36] ---

Yeah, now that you mention it...

[18:39] ---

In trying to obey what you said,
she has been lying as hard as she can.

[18:44] ---

Lying?

[18:45] ---

You mean, it was all a lie?

[18:48] ---

That means that when you said "I hate you,"

[18:51] ---

it really meant "I love you," right?

[18:54] ---

Yes.

[18:55] ---

Sohara, anyone who
sees you finds you to be cute,

[18:59] ---

and though you seem violent,
you are very kind.

[19:04] ---

What else did you say?
I've had a slight weight loss... Huh?

[19:09] ---

Yes, I love how you have
slightly put on some weight.

[19:13] ---

Then, there *is* a New World.

[19:16] ---

Yes.

[19:17] ---

And I am a good person, right?

[19:20] ---

A good person, right?

[19:24] ---

Yes...

[19:25] ---

Well, there you have it.

[19:28] ---

You lied when you said you
didn't want to stay at his side,

[19:30] ---

so what you really meant
was that you *do* want to.

[19:33] ---

Is that right, Ikaros?

[19:35] ---

Yes.

[19:37] ---

Geez, don't scare me like that.

[19:39] ---

I thought I was going to lose you, too.

[19:44] ---

Oh, so that's what was going on.

[19:49] ---

Things have changed quite a bit, huh?

[19:51] ---

At first, you hated it, didn't you?

[19:54] ---

When Ikaros showed up,
then Nymph showed up.

[19:57] ---

Even now, I can't stand all the trouble.

[20:00] ---

Nothing beats peace and quiet.

[20:01] ---

Come on and admit it already.

[20:03] ---

Assuming you really do
want anything to change.

[20:13] ---

Master, I am sorry about today.
I did not mean to cause any trouble.

[20:19] ---

It's okay. I've gotten used to it.

[20:21] ---

Yes... Um, is it okay if
I ask you a question?

[20:26] ---

Today, when I decided to
lie about my feelings,

[20:31] ---

and I thought about what
my feelings really were,

[20:34] ---

I began to wonder,
what does Master think about me?

[20:45] ---

Back when I was a child,
I wasn't a normal kid.

[20:49] ---

I had something of an
overactive sense of adventure,

[20:51] ---

a lot like Sugata, in a sense.

[20:55] ---

I would go into the mountains,
and if I found something unusual,

[20:58] ---

I would bring the others in my class there.

[21:01] ---

But there were times
when things got dangerous,

[21:03] ---

and once in a while, my friends got hurt.

[21:07] ---

At some point, they all stopped
coming into the mountains with me.

[21:11] ---

I think with some of them,
their parents told them to stop, and such,

[21:15] ---

but all of a sudden, I was all alone.

[21:21] ---

So when I think about you and
Nymph suddenly leaving me, too,

[21:27] ---

it kind of reminds me of back then...

[21:45] ---

I want to remain at your side, Master.

[21:49] ---

From now on, and forever.

[21:53] ---

W-W-W...

[21:54] ---

What are you doing?!

[21:57] ---

Ikaros, I'm trying to have a
serious discussion with you,

[22:01] ---

and you have no idea what it means!

[22:05] ---

Things on Earth are the same as ever.
And you have no idea what it means!

[22:18] ---

The early summer rains were green

[22:26] ---

*Being alone in the
afternoon left me forlorn*

[22:34] ---

Falling in love, I've been stoking

[22:41] ---

these lonesome, unrequited feelings

[22:50] ---

Unable to say "I love you," first love

[22:58] ---

*turns your heart
into a swinging pendulum*

[23:05] ---

*You ran across the
schoolyard after class*

[23:13] ---

*From a distance,
I was always looking for you*

[23:21] ---

*It's a twilight dream,
so it lingers in my heart*

[23:45] ---

"The Warring States of Boobies...
A battle between the breasts."

[23:50] ---

They're fighting each other!

[23:52] ---

Do you have any idea what time it is?

[23:56] ---

Don't watch that on your own!

[24:00] ---

Next time,
"Where the Melodious Words Of an Angel Go"

Revision #1

Created 2026-06-23 01:27:06 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 01:27:06 UTC by whimsee